

Resolution of the second 2025 call for the awarding of subsidies, on a competitive basis, for the production by publishers of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in the Aranese variety)

L0130 U10_EDI_RES. DEF_2aC 25

Recitals

1. Resolution of the director of the Consortium of the Institut Ramon Llull (hereinafter Institut Ramon Llull), dated 28 July 2025 (DOGC number 9467 of 31 July 2025), opened the second call to award grants, on a competitive basis, for the production by publishers of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in the Aranese variety).
2. The applications submitted by the deadline established in the call are listed in the file.
3. On 18 November 2025, the assessment committee met to analyse and assess the applications submitted.
4. On 3 December 2025, the examining body formulates the proposal for a provisional resolution to award the subsidies, in accordance with the proposal of the evaluation committee.
5. On 19 December 2025, the investigating body formulates the proposal for a final resolution to award the subsidies, in accordance with the proposal of the evaluation committee.

Legal basis

1. Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act), and Royal Decree 887/2006, of 21 July, approving the Regulation of Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act).
2. Royal Legislative Decree 3/2002, of 24 December, approving the revised text of Public Finance Act of Catalonia.
3. The Government Agreement Agreement Agreement GOV/85/2016, of 28 June, approving the modification of the standard model of regulatory bases approved by Agreement GOV/110/2014, of 22 July, approving the standard model of regulatory bases of the procedures for the granting of subsidies under a competitive competition regime, processed by the Administration of the Generalitat and its public sector, and the full text is approved.
4. Resolution dated 22 January 2025 (DOGC number 9337, of 27 January 2025) announced the agreements of the Board of Directors dated 16 January 2025, modifying the guidelines governing the awarding for the production by publishers of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in the Aranese variety).
5. Rule 10 of the rules governing the call for grants from the Institut Ramon Llull for the production by publishers of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in the Aranese variety).

6. Rule 10.1 establishes that the procedure for awarding subsidies is processed in accordance with the competitive competition regime.

7. Rule 10.3 of the rules establishes that applications are analysed by an assessment committee whose composition is determined in the rules themselves. The members of the assessment committee are appointed by resolution of the head of the Management of the Institut Ramon Llull Consortium.

8. Rule 13.1 establishes that the head of the Management of the Institut Ramon Llull will make a decision within a maximum period of six months from the date of publication of the call.

9. Rule 1.3 of the rules establishes that subsidies awarded in accordance with these rules are considered *de minimis* aid, regulated by Commission Regulation (EU) 2023/2831 of 13 December 2023 on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to *de minimis* aid (OJEU L2023/2831, of 15.12.2023).

10. Rule 13.2 establishes that the resolution will expressly state the *de minimis* nature of the subsidy.

11. The Institut Ramon Llull has adequate and sufficient credit in the current budget.

Article 13.2 e) of the Statutes of the Institut Ramon Llull empowers the person in charge of the management of the Institut Ramon Llull in matters of awarding subsidies.

Resolution

Therefore, I resolve,

1. To grant subsidies for the amounts and purpose to the beneficiaries detailed in the Annex.
2. Establish that the payment of 100% is processed once the supporting documentation of the subsidised activity and the corresponding expenditure has been submitted in the terms indicated in base 16.
3. Establish that these subsidies are considered *de minimis* aid, regulated by Commission Regulation (EU) 2023/2831 of 13 December 2023 on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to *de minimis* aid (OJEU L2023/2831, of 15.12.2023).
4. To establish that the beneficiaries undertake to always provide the information requested of them regarding the subsidy awarded and to submit to the verification and control actions that the Institut Ramon Llull or other competent bodies deem necessary.

Resources

In accordance with Articles 121 and 122 of Law 39/2015, of 1 October, on the Common Administrative Procedure of Public Administrations, an appeal may be lodged against this resolution, which does not exhaust

administrative channels, before the Chairperson of the Board of Directors of the Institut Ramon Llull, within one month of the day following the day on which this resolution is published.

Barcelona, 19 December 2025

The Management of the Institut Ramon Llull Consortium

By substitution due to vacancy (designation of the Governing Board of the Consortium on 4.11.2025)

Manager of the Institut Ramon Llull Consortium

ANNEX**L0130 U10 N-EDI 1289/25- 2**

Beneficiary: El Angel Editor

Dates: December 2025

Activity: Publication of the Spanish translation of an anthology titled *Insinuando la incógnita* that includes the following works: *El furgatori*, *El romanço d'Anna Tirant*, *Els límits del Quim Porta* and *Exploradors, al poema!*

Amount requested: €1,912.29

Amount eligible for grant: €1,912.29

Score awarded: 33

Amount awarded: €1,498.76

- Overall interest of the proposal: 13 points
- Catalogue and professional record of the beneficiary: 7 points
- International reach of the translation: 8 points
- Dissemination plan: 5 points

L0130 U10 N-EDI 1818/25- 2

Beneficiary: Festina Lente Ediciones SL (Punto de vista)

Dates: July 2026

Activity: Publication of the Spanish translation of a trilogy made up of the works *Una vella, coneguda olor*, *Baralla entre olors: peça dramàtica en un acte* and *Olors*, by Josep Maria Benet i Jornet

Amount requested: €1,200.00

Amount eligible for grant: €1,200.00

Score awarded: 37

Amount awarded: €1,054.50

- Overall interest of the proposal: 14 points
- Catalogue and professional record of the beneficiary: 9 points
- International reach of the translation: 9 points
- Dissemination plan: 5 points

L0130 U10 N-EDI 1822/25- 2

Beneficiary: Edizioni Ensemble

Dates: July 2026

Activity: Publication of the Italian translation of the work *Paradisia* by Laia Llobera

Amount requested: €700.00

Amount eligible for grant: €700.00

Score awarded: 30

Amount awarded: €665.00

- Overall interest of the proposal: 12 points
- Catalogue and professional record of the beneficiary: 6 points
- International reach of the translation: 9 points
- Dissemination plan: 3 points

L0130 U10 N-EDI 1823/25- 2

Beneficiary: Festina Lente Ediciones SL (Punto de vista)

Dates: April 2026

Activity: Publication of the Spanish translation of the work *Teatre breu* by Sergi Belbel

Amount requested: €1,200.00

Amount eligible for grant: €1,200.00

Score awarded: 36

Amount awarded: €1,026.00

- Overall interest of the proposal: 13 points
- Catalogue and professional record of the beneficiary: 9 points
- International reach of the translation: 9 points
- Dissemination plan: 5 points

L0130 U10 N-EDI 1824/25- 2

Beneficiary: Días Contados, S.L.

Dates: February 2026

Activity: Publication of the Spanish translation of the work *Gozos minimos. Comentario parcial al Libro de amigo y amado de Ramon Llull* by Amador Vega

Amount requested: €2,000.00

Amount eligible for grant: €2,000.00

Score awarded: 31

Amount awarded: €1,472.50

- Overall interest of the proposal: 14 points
- Catalogue and professional record of the beneficiary: 7 points
- International reach of the translation: 8 points
- Dissemination plan: 2 points

L0130 U10 N-EDI 1830/25- 2

Beneficiary: Arbol Bricolage S.A (Descontexto Editorial)

Dates: March 2026

Activity: Publication of the Spanish translation of the work *L'arquitectura de la llum* by Antoni Clapés

Amount requested: €1,223.07

Amount eligible for grant: €1,223.07

Score awarded: 32

Amount awarded: €929.53

- Overall interest of the proposal: 14 points
- Catalogue and professional record of the beneficiary: 6 points
- International reach of the translation: 7 points
- Dissemination plan: 5 points

L0130 U10 N-EDI 1865/25- 2

Beneficiary: Maison de la Poésie Rhône-Alpes

Dates: December 2025

Activity: Publication of the French translation of the work *El sedàs de la nit* by Antoni Tàpies Barba

Amount requested: €2,000.00

Amount eligible for grant: €2,000.00

Score awarded: 35

Amount awarded: €1,662.50

- Overall interest of the proposal: 13 points
- Catalogue and professional record of the beneficiary: 8 points
- International reach of the translation: 9 points
- Dissemination plan: 5 points

L0130 U10 N-EDI 1901/25- 2

Beneficiary: Tempo Libro Srl (La Vita Felice)

Dates: April 2026

Activity: Publication of the Italian translation of an anthology titled *Il cuore mai ne ha abbastanza* by Blanca Llum Vidal that includes the following works: *Aquest amor que no és u*, *La cabra que hi havia*, *Nosaltres i tu*, *Homes i ocells*, *Punyetera flor*, *Amor a la brega*, *Inèdits*, *La princesa sou vós*, *Tan bonica, tan tirana*

Amount requested: €2,000.00

Amount eligible for grant: €2,000.00

Score awarded: 35

Amount awarded: €1,662.50

- Overall interest of the proposal: 13 points
- Catalogue and professional record of the beneficiary: 8 points
- International reach of the translation: 9 points
- Dissemination plan: 5 points